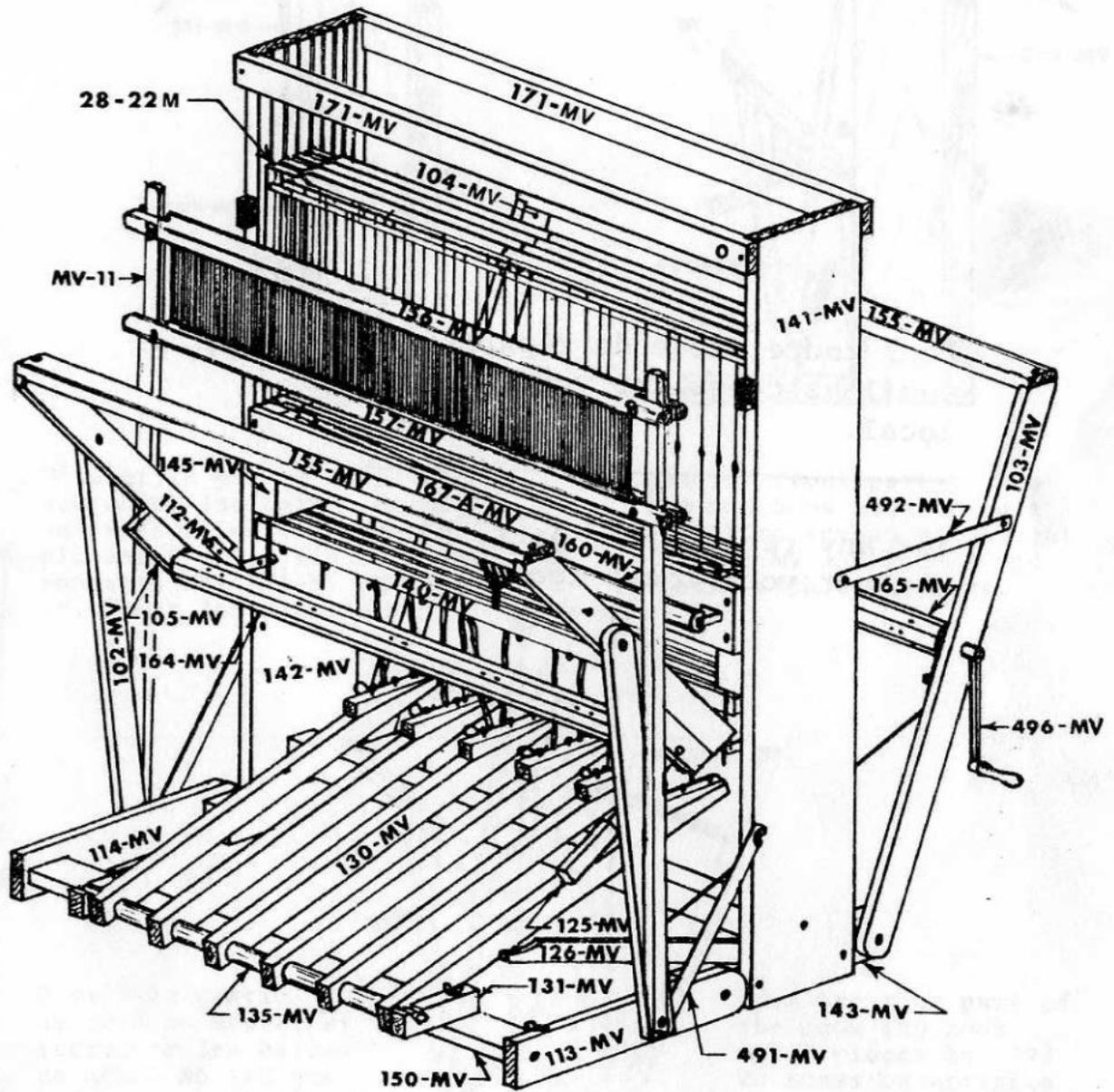


"MINERVA"



Nilus
Leclerc
INC.
L'ISLETVILLE, QUE.

1982-08-16

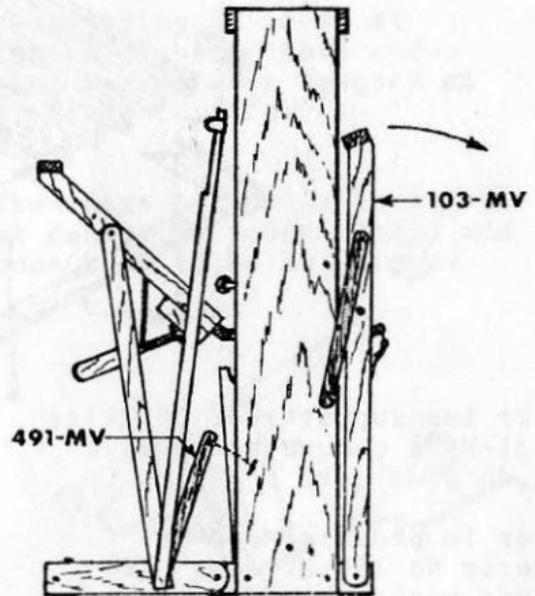
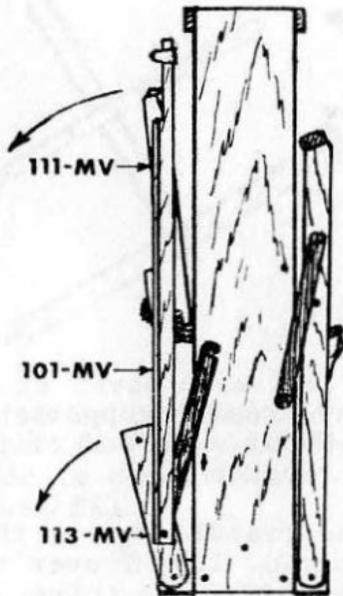
Pour toute pièce de réparation,
veuillez consulter votre agent
local.

For any replacement part, please
contact your local dealer.

MINERVA 22"

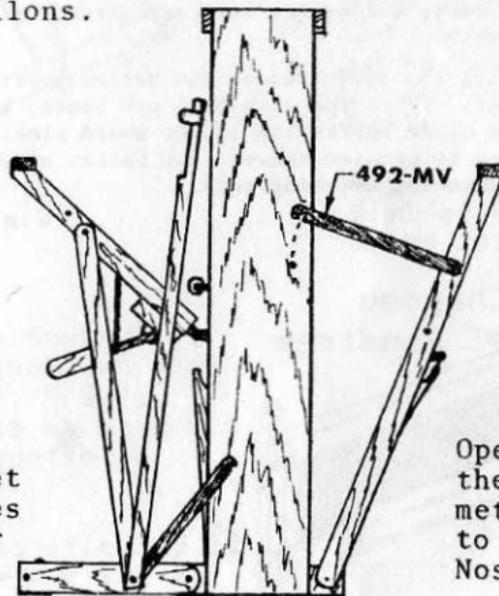
Couper les cordes qui retiennent le métier pour l'emballage.

Cut cords holding each part of the loom.



Déplier la partie avant et accrocher les barres de métal No 491 sur les vis qui sont placées à cette fin sur les montants Nos 141-MV et 142-MV et visser les papillons.

Open the front part of the loom and hook metal pieces No. 491 to screws on uprights Nos. 141-MV and 142-MV and tighten with wing nuts.

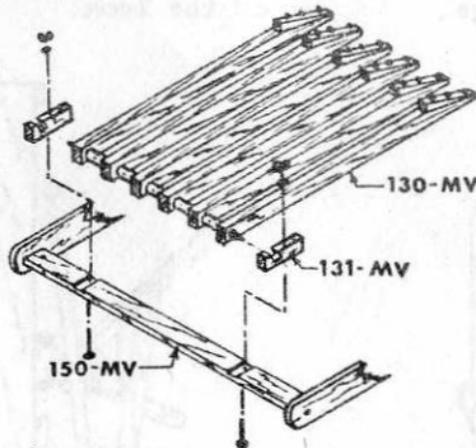


Ouvrir la partie arrière du métier et accrocher les barres de métal No 492 sur les vis placées à cette fin sur les montants Nos 141-MV et 142-MV.

Open the rear part of the loom and hook metal pieces No. 492 to screws on uprights Nos 141-MV and 142-MV.

Poser les deux boulons à tête ronde de $\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{2}$ " long dans la traverse du pédalier No 150-MV. (La tête des boulons en-dessous du métier.) Frapper à l'aide d'un marteau jusqu'à ce que le dessous des têtes appuie contre la traverse.

Put the two $\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{2}$ " long round headed bolts in cross bars No. 150-MV. (The head of the bolt should be under the loom.) Hammer into place until square part of bolt is completely sunk in cross bar.



Placer les supports de pédalier No 131-MV à chaque bout de la tige du pédalier.

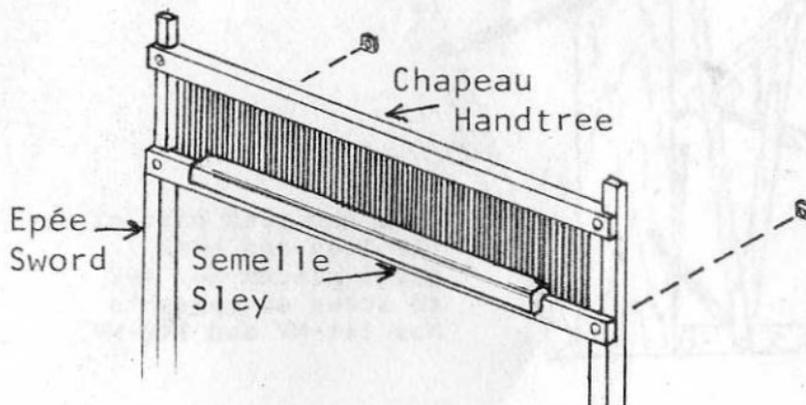
Place the treadle supports No. 131-MV at each end of the rod for treadles.

Placer le pédalier sur la traverse No 150-MV dans les boulons posés précédemment. Fixer à l'aide de rondelles et écrous-papillons.

Place the treadle set on the cross bar No. 150-MV over the bolts already fixed. Put washers and wing nuts on end of bolt and tighten.

Affix the batten sley to the swords. (The bolts, steel washers, and square nuts are already affixed to the batten sley.)

Place the reed between the batten handtree and the batten sley. (When the wing nuts are loose, the batten handtree can slide vertically in the sword slots.) The reed must then be secured between the batten sley and handtree, tightening the wing nuts.



Fixer la semelle du battant aux épées. (Les boulons, rondelles d'acier et écrous carrés sont déjà fixés à la semelle.)

Placer le ros entre la semelle et le chapeau du battant. (En dévissant les écrous-papillons, le chapeau du battant peut glisser verticalement dans les rainures des épées.)

4 Coincer solidement le ros et resserrer les écrous-papillons.

ATTACHAGE DE LA CHAÎNE A L'ENSOUPLE

WARP TIE-UP

Ensouple arrière

Warp beam

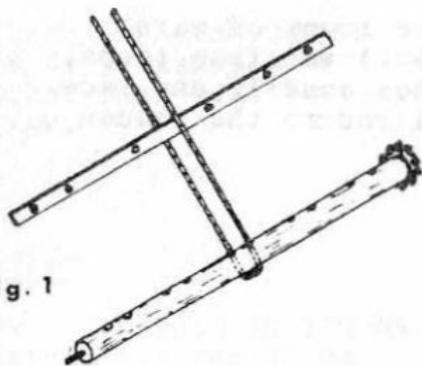


Fig. 1

Passez la corde dans les trous au centre de l'ensouple, à $\frac{1}{4}$ " de distance (il faut que les deux bouts de la corde soient d'égale longueur). Fig. 1.

Passez ensuite les deux bouts dans le centre de la baguette de bois et revenez à l'ensouple. Fig. 2.

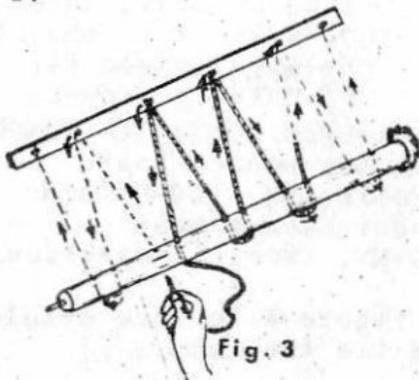


Fig. 3

Passez la corde de façon à ce qu'elle sorte toujours du même côté de l'ensouple. Faites ceci jusqu'à la fin et attachez les bouts à la baguette de bois. Fig. 3.

Glissez votre corde afin que la tension soit égale sur toute la largeur.

Pass string in holes at center of beam (both ends must be the same length) at $\frac{1}{4}$ " distance. Fig. 1.

Then pass both ends in holes at center of wooden board and come back to beam. Fig. 2.

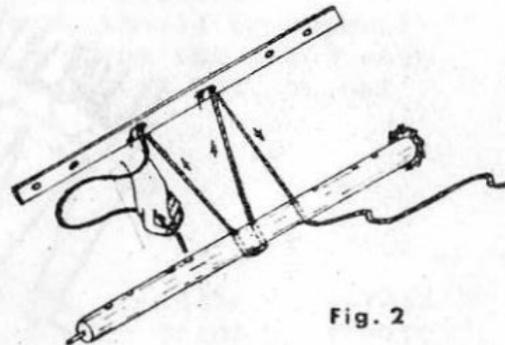


Fig. 2

Always pass the string on the same side on the beam. Continue the same operation up to the end, then tie ends of string to the wooden board. Fig. 3.

Adjust the string so it is divided equally and keeps the board straight.

Lacez la tige de fer à la baguette de bois. Divisez vos fils en petits groupes et attachez-les à la tige de fer. Fig. 4.

Si vous utilisez les loupes de la chaîne, insérez la tige de fer dans les loupes, étendez-les également sur la même largeur que les fils dans le ros ou peigne et lacez la tige de fer à la baguette de bois.

Now lace the metal rod to the wooden board. Divide the threads in small groups and tie them to the metal rod. Fig. 4.

If you use loops of warp, insert metal rod into loops, spread them equally and lace the metal rod to the wooden board.

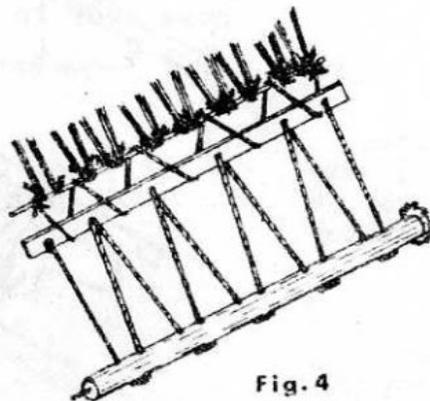


Fig. 4

Ensemble avant

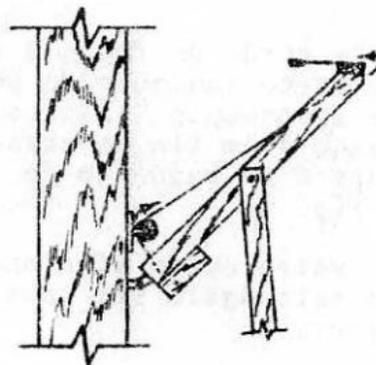
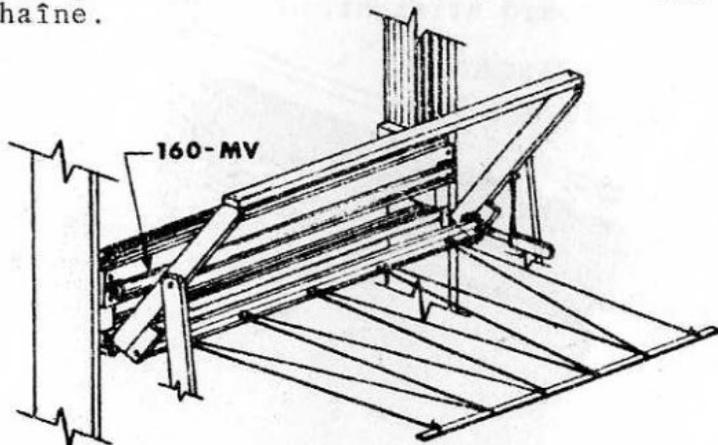
Suivez les figures 1, 2, 3 et ensuite vous passez votre baguette de bois sous le rouleau No 160-MV et sous la poitrinière No 155-MV. (Voir l'illustration.)

Suivez la figure 4 pour lacer la tige de fer et attacher la chaîne.

Cloth beam

Follow figures 1, 2, 3. You now pass the wooden board under roller No. 160-MV and then under breast beam No. 155-MV. (See illustration.)

Follow figure 4 to lace metal rod and tie the warp.



Glisser le chapeau du battant No 156-MV dans les montants de ros No MV-11 jusqu'à ce qu'il appuie sur le ros. (*Placez-le de façon à ce que les papillons soient à l'avant.*)

Slide the batten handtree No. 156-MV in batten swords No. MV-11 until it sits on the reed. (*Place it so that the wing nuts be at the front.*)

Accrocher la chaîne de la poignée de l'ensouple No 125-MV au crochet fixé sous la traverse No 111-MV.

Hook the chain of take-up motion handle No. 125-MV to hook in place under cross beam No. 111-MV.

A vérifier

La pédale de frein No 126-MV doit être à environ 4" du plancher lorsque le frein est en opération, s'il n'en est pas ainsi, veuillez l'ajuster.

Please check

The release treadle No. 126-MV should be approximately 4" from the floor when brake is on, if not, adjust it.

N.B.

Si vous employez un râteau lors de l'enroulage de votre pièce, enlever d'abord le chapeau du battant, desserrer les écrous de la semelle pour éloigner les montants de ros et ainsi pouvoir glisser le râteau dans les montants de ros.

N.B.

If you use a raddle to spread the warp when beaming, remove the batten handtree, loosen the nuts of batten sley to keep off the batten and slide the raddle on batten swords.

LE MÉTIER MINERVA EST CONÇU DE FAÇON A POUVOIR Y ADAPTER UN KIT 8 LAMES (No: 6-39-52) AINSI QU'UNE DOUBLE ENSOUPLE (No: 6-43-12).

THE MINERVA LOOM MAY RECEIVE A 8-HARNESS KIT (No: 6-39-52) AND A DOUBLE WARP BEAM (No: 6-43-12).